

KARTE VON EUROPA IM JAHRE 1870

nach einem französischen Holzschnitte.

NEUDRUCK 1914.



L'Angleterre, isolée, protège et se défend contre l'Irlande qu'elle tient en laisse. L'Espagne fume, appuyée sur le Portugal. La France repousse les attentats de la Prusse, qui avance une main sur la Hollande, l'autre sur l'Autriche. L'Italie, venue de la Rome, se tient les pieds de la. La Grèce et la Sardaigne — se font la cour, qui a jadis ses jupes dans le Holstein, repart en chemin. Le Turc d'Europe bâille et s'étend. La Turquie d'Asie agit le bras de son épée. La Russie fait des bonds de joie. Et le monde ressemble à un gigantesque qui se débat sous le ciel.

England, isoliert, flucht vor Wuth und vergisst fast Irland darüber, welches es am Bande hält. Spanien raucht, gestützt auf Portugal. Frankreich wehrt die Angriffe Preussens ab, welches die eine Hand auf Holland, die andere auf Oesterreich legt. Italien gleichfalls sagt zu Bismarck: Nimm doch deine Füße dort weg. Corsica und Sardinien — ein echter Gassenbube, welcher über Alles lacht. Dänemark, welches seine Beine in Holstein verloren hat, hofft sie wieder zu gewinnen. Die Europäische Türkei gähnt und erwacht. Die Asiatische Türkei athmet den Rauch ihrer türkischen Pfeife ein. Schweden macht Panthersprünge. Russland gleicht einem Knecht Ruprecht, welcher seine Kiepe füllen möchte.

Karte von Europa im Jahre 1870 nach einem französischen Holzschnitt von Paul Hadol.
Bezeichnet „Neudruck 1914.“ (36,4 x 47,5 cm).
Unterhalb der Darstellung Text in Französisch und Deutsch

Deutscher Text unterhalb der Darstellung, rechts:

England, isoliert, flucht vor Wuth und vergisst fast Irland darüber, welches es am Bande hält. Spanien raucht, gestützt auf Portugal. Frankreich wehrt die Angriffe Preussens ab, welches die eine Hand auf Holland, die andere auf Oesterreich legt. Italien gleichfalls sagt zu Bismarck: Nimm doch deine Füße dort weg. Corsica und Sardinien — ein echter Gassenbube, welcher über Alles lacht. Dänemark, welches seine Beine in Holstein verloren hat, hofft sie wieder zu gewinnen. Die Europäische Türkei gähnt und erwacht. Die Asiatische Türkei athmet den Rauch ihrer türkischen Pfeife ein. Schweden macht Panthersprünge. Russland gleicht einem Knecht Ruprecht, welcher seine Kiepe füllen möchte.

Burkhard Sülzen, Berlin (2013) - www.plakatkontor.de
Katalog 17, Nr. 1 (1.1)